

El complicado caso de los nombres oficiales en Paradores

antoniogomezbernal@gmail.com
Salamanca

De los 99 paradores nacionales de turismo, **73** se llaman **igual que el municipio** en el que están. Lógico y fácil. Sin embargo, debido a que hay dos (y hasta tres) lenguas cooficiales en algunas comunidades autónomas y a veces priman motivaciones más variadas, el resto de paradores han sido denominados comercialmente con el nombre de una **isla** entera, una **pedanía** o parroquia del municipio, un **paraje**, un **edificio**, un **barrio** y hasta con el nombre de un **municipio diferente** al suyo por ser más conocido y poblado.

Esto no deja de variar casi cada año en los mapas, directorios y catálogos y ha dependido de todo tipo de enfoques históricos, administrativos, de sistemas de alfabetización, incluso de cambios en los nombres oficiales de los propios municipios.

Éstas son **todas las excepciones actuales** y van marcadas con **sombreado amarillo** las que hoy están vigentes. Mañana quién sabe:



Parador de... (municipio o concejo en castellano)	Pedanía (o parroquia) en castellano	Lugar en castellano	Municipio o concejo en la lengua cooficial	Pedanía (o parroquia) en la lengua cooficial	Lugar en la lengua cooficial	Municipio o concejo más poblado cercano en castellano	Municipio o concejo más poblado cercano en la lengua cooficial	Isla en castellano	Isla en la lengua cooficial	Provincia en castellano	Provincia en la lengua cooficial	Sobrenombre en castellano	Sobrenombre en la lengua cooficial
Alto Arán	Artiés		Naut Aran (en aranés) Alt Aran (en catalán)	Arties						Lérida	Lleida		
Bagur	Aguazul		Begur	Aiguablava						Gerona	Girona		
Bayona			Baiona							Pontevedra	Pontevedra		
Breña Baja								La Palma		Santa Cruz de Tenerife			
Camaleño	Fuente Dé									Cantabria			
Cangas del Narcea	Corias			Courias						Asturias	Asturies		
Elburgo	Argómaniz		Argomaniz							Álava	Araba		
Fuenterrabía			Hondarribia							Guipúzcoa	Gipuzkoa		
Gijón			Xixón							Asturias	Asturies		
Ibiza			Eivissa						Eivissa	Islas Baleares	Illes Balears	Villa Alta	Dalt vila
Jávea			Xàbia							Alicante	Alacant		
La Orotava		Las cañadas del Teide						Tenerife		Santa Cruz de Tenerife			
Lérida			Lleida							Lérida	Lleida		
Masías de Roda		Pantano de Sau	Les Masies de Roda		Pantà de Sau	Vich	Vic			Barcelona	Barcelona		
Moguer	Mazagón									Huelva			
Monterrey			Monterrei							Orense	Ourense	Castillo de Monterrey	Castelo de Monterrei
Mugía			Muxía							La Coruña	A Coruña	Costa de la Muerte	Costa da Morte



Parador de... (municipio o concejo en castellano)	Pedanía (o parroquia) en castellano	Lugar en castellano	Municipio o concejo en la lengua cooficial	Pedanía (o parroquia) en la lengua cooficial	Lugar en la lengua cooficial	Municipio o concejo más poblado cercano en castellano	Municipio o concejo más poblado cercano en la lengua cooficial	Isla en castellano	Isla en la lengua cooficial	Provincia en castellano	Provincia en la lengua cooficial	Sobrenombre en castellano	Sobrenombre en la lengua cooficial
Navarredonda de Gredos		Gredos								Ávila			
Nogueira de Ramuín	San Esteban de las Ribas del Sil	Luíntra	Nogueira de Ramuín	Santo Estevo (de Ribas de Sil)	Luintra					Orense	Ourense	Monasterio de San Esteban de las Ribas del Sil	Mosteiro de Santo Estevo de Ribas do Sil
Olite			Erriberri							Navarra	Nafarroa		
Peñalba del Castillo			Penalva do Castelo							Viseo (Portugal)	Viseu (Portugal)	Casa de la Ínsula	Casa da Insua
Real Sitio de San Ildefonso	La Granja									Segovia			
San Sebastián de la Gomera								La Gomera		Santa Cruz de Tenerife			
Seo de Urgel				La Seu d'Urgell						Lérida	Lleida		
Tejeda		Cruz de Tejeda						Gran Canaria		Las Palmas			
Tuy			Tui							Pontevedra	Pontevedra		
Valencia	El Saler		València	El Saler						Valencia	València	Luis Vives	Lluís Vives
Valverde	Las Playas							El Hierro		Santa Cruz de Tenerife			
Vera de Moncayo										Zaragoza		Monasterio de Veruela	
Verín (y Monterrey)			Verín (e Monterrei)							Orense	Ourense		
Viella y Medio Arán			Vielha e Mijaran (en aranés) Viella i Mitjaran (en catalán)							Lérida	Lleida		Vielha
Villalba			Vilalba							Lugo	Lugo		



Así queda resumidamente el estado de la cuestión por listados:

Primer grupo:

Paradores que se llaman igual que el **municipio en el que están, con el **nombre en castellano****

Es el grupo mayor, y está formado por **73** paradores:

1. Parador de **Alarcón** (Cuenca) *Marqués de Villena*
2. Parador de **Albacete** *La Mancha*
3. Parador de **Alcalá de Henares** (Madrid) *Convento de Santo Domingo*
y Hostería de Alcalá de Henares (Madrid) *del Estudiante* (fusionados desde 2009)
4. Parador de **Alcañiz** (Teruel) *La Concordia*
5. Parador de **Almagro** (Ciudad Real) *Convento de San Francisco o Maestre de Calatrava*
7. Parador de **Antequera** (Málaga)
8. Parador de **Arco de la Frontera** (Cádiz) *Casa del Corregidor*
9. Parador de **Ávila** *Raimundo de Borgoña*
10. Parador de **Ayamonte** (Huelva) *Costa de la Luz*
13. Parador de **Benavente** (Zamora) *Rey Fernando II de León*
14. Parador de **Benicarló** (Castellón) *Costa del Azahar o de Benicarló (Castelló)*
15. Parador de **Bielsa** (Huesca) *del Monte Perdido o del Valle de Pineta*
17. Parador de **Cáceres**
18. Parador de **Cádiz** *Hotel Atlántico*
19. Parador de **Calahorra** (La Rioja) *Marco Fabio Quintiliano*
21. Parador de **Cambados** (Pontevedra) *del Albariño*
23. Parador de **Cangas de Onís** (Asturias) *Monasterio de San Pedro de Villanueva (Asturies)*
24. Parador de **Cardona** (Barcelona) *Duques de Cardona*
25. Parador de **Carmona** (Sevilla) *Alcázar del rey Don Pedro*
26. Parador de **Cazorla** (Jaén) *El Adelantado*
27. Parador de **Cervera de Pisuerga** (Palencia) *Fuentes Carrionas*
28. Parador de **Ceuta** *Hotel La Muralla*
29. Parador de **Chinchón** (Madrid) *Convento de San Agustín*
30. Parador de **Ciudad Rodrigo** (Salamanca) *Enrique II de Trastámara*
31. Parador de **Córdoba** *La Arruzafa*

32. Parador de **Cuenca** *Convento de San Pablo*
34. Parador de **Ferrol** (La Coruña) (antes de *El Ferrol del Caudillo*) o de *Ferrol* (A Coruña)
36. Parador de **Gijón** (Asturias) *El molino Viejo* o de *Xixón* (Asturies)
37. Parador de **Granada** *Convento de San Francisco* o de *La Alhambra*
38. Parador de **Guadalupe** (Cáceres) *Zurbarán*
40. Parador de **Jaén** *Castillo de Santa Catalina*
41. Parador de **Jarandilla de la Vera** (Cáceres) *Carlos V*
42. Parador de **Jávea** (Alicante) *Costa Blanca* o de *Xàbia* (Alacant)
44. Parador de **León** *Hostal de San Marcos*
46. Parador de **Lerma** (Burgos) *Palacio Ducal de Lerma*
47. Parador de **Limpías** (Cantabria) *Palacio de Eguilior*
48. Parador de **Lorca** (Murcia) *Castillo de Lorca*
49. Parador de **Málaga** *Golf o de Málaga del Golf*
50. Parador de **Málaga** *Gibralfaro Castillo de Gibralfaro*
51. Parador de **Manzanares** (Ciudad Real)
53. Parador de **Melilla** *Don Pedro de Estopiñán*
54. Parador de **Mérida** (Badajoz) *Vía de la Plata* o *Convento de Jesús Nazareno*
56. Parador de **Mojácar** (Almería) *Reyes Católicos*
57. Parador de **Molina de Aragón** (Guadalajara) *Puerta del Alto Tajo*
58. Parador de **Monforte de Lemos** (Lugo) *Condes de Lemos* o *Monasterio de San Vicente del Pino*
62. Parador de **Nerja** (Málaga)
64. Parador de **Olite** (Navarra) *Príncipe de Viana* (antes de *Doña Blanca*) o de *Erriberri* (Nafarroa)
65. Parador de **Oropesa** (Toledo) *Virrey Toledo*
67. Parador de **Plasencia** (Cáceres) *Convento de San Vicente Ferrer*
68. Parador de **Pontevedra** *Casa del Barón*
69. Parador de **Puebla de Sanabria** (Zamora)
71. Parador de **Ribadeo** (Lugo)
72. Parador de **Ronda** (Málaga)
73. Parador de **Salamanca**
75. Parador de **Santiago de Compostela** (La Coruña) *Hostal de los Reyes Católicos* u *Hostal dos Reis Católicos* (A Coruña)
76. Parador de **Santillana del Mar** (Cantabria)
77. Parador de **Santillana del Mar** (Cantabria) *Gil Blas*
78. Parador de **Santo Domingo de la Calzada** (La Rioja)
79. Parador de **Santo Domingo de la Calzada** (La Rioja) *Bernardo de Fresneda*
80. Parador de **Segovia**
82. Parador de **Sigüenza** (Guadalajara) *Castillo de Sigüenza*
83. Parador de **Soria** *Antonio Machado* (antes de *los Doce Linajes*)
84. Parador de **Sos del Rey Católico** (Zaragoza) *Fernando de Aragón*
86. Parador de **Teruel**
87. Parador de **Toledo** *Conde de Orgaz*
88. Parador de **Tordesillas** (Valladolid)
89. Parador de **Tortosa** (Tarragona) *Castillo de La Zuda* o *Castell de La Suda*
90. Parador de **Trujillo** (Cáceres) *Convento de Santa Clara*
92. Parador de **Úbeda** (Jaén) *Condestable Dávalos*
96. Parador de **Verín** (Orense) o de *Monterrey* o de *Monterrei* (Ourense)
98. Parador de **Villafranca del Bierzo** (León) *Antonio Pereira*
100. Parador de **Zafra** (Badajoz) *Hernán Cortés* o *Palacio-alcázar de los Duques de Feria* o *Castillo de Zafra*.
101. Parador de **Zamora** *Condes de Alba y Aliste* (antes *Rey don Sancho*)

Segundo grupo:

Paradores que se llaman como el **municipio en el que están, con el **nombre en la lengua cooficial****

Es el segundo mayor grupo, y está formado por **10** paradores:

12. Parador de Bayona (Pontevedra) *Conde de Gondomar* o de **Baiona**
35. Parador de Fuenterrabía (Guipúzcoa) *El Emperador* (antes *Castillo de Fuenterrabía*) o de **Hondarribia** (Gipuzkoa)
39. Parador de Ibiza (Isla de Ibiza, Islas Baleares) *Villa Alta* o de **Eivissa** *Dalt vila* (Illes Balears)
45. Parador de Lérida *Convento del Rosario* o de **Lleida** *Convent del Roser*
59. Parador de Monterrey (Orense) *Castillo de Monterrey* o de **Monterrei** (Ourense)
60. Parador de Mugía (La Coruña) *Costa de la Muerte* o de **Muxía** (A Coruña) *Costa da Morte*
81. Parador de Seo de Urgel (Lérida) o de **La Seu d'Urgell** (Lleida)
91. Parador de Tuy (Pontevedra) *San Telmo* o de **Tui**
97. Parador de Viella Medio Arán (Lérida) *Valle de Arán* o de *Viella* o de **Vielha** (Lleida) o de *La Vall d'Aran*

99. Parador de Villalba (Lugo) *Condes de Villalba* o de **Vilalba**

Tercer grupo:

Paradores que se llaman como una **pedanía del municipio en el que están, con el **nombre en castellano****

Está formado por **7** paradores:

20. Parador de Camaleño (Cantabria) *Río Deva, de los Picos de Europa* o de **Fuente Dé**
22. Parador de Cangas del Narcea (Asturias) *Monasterio de Corias* o de *Courias (Asturies)*
33. Parador de Elburgo (Álava) o de **Argómaniz** o de *Argomaniz (Araba)*
55. Parador de Moguer (Huelva) *Cristóbal Colón* o de **Mazagón**
70. Parador del Real Sitio de San Ildefonso (Segovia) o de **La Granja**
85. Parador de Tejeda (Isla de Gran Canaria, Las Palmas) o de la **Cruz de Tejeda**
93. Parador de Valencia *Luis Vives* o de *València* o de **El Saler**

Cuarto grupo:

Paradores que se llaman como una **pedanía del municipio en el que están, con el nombre en la **lengua cooficial****

Está formado por **3** paradores:

6. Parador de Alto Arán (Lérida) *Don Gaspar de Portolá* (antes *Castillo de Artíés*), de **Arties** (*Lleida*), o de *Artíés*
11. Parador de Bagur (Gerona) *Costa Brava* o de *Aguazul* o de **Aiguablava** o de *Begur (Girona)*
63. Parador de Nogueira de Ramuín (Orense) *Monasterio de San Esteban de las Ribas del Sil* o de *Luintra* o de **Santo Estevo** (*Ourense*)

Quinto grupo:

Paradores que se llaman como la **isla en la que están**

Está formado por **3** paradores:

16. Parador de Breña Baja (Isla de La Palma, Santa Cruz de Tenerife) o de **La Palma**
74. Parador de San Sebastián de La Gomera (Isla de La Gomera, Sta. Cruz de Tenerife) *Conde de La Gomera* o de **La Gomera**
94. Parador de Valverde (Isla de El Hierro, Santa Cruz de Tenerife) o de **El Hierro** o de *Las Playas*

Sexto grupo:

Paradores que se llaman como el **municipio en el que están, con el **nombre en castellano**, pero que sí tienen nombre en la lengua cooficial**

Está formado por **3** paradores:

36. Parador de **Gijón** (Asturias) *El molino Viejo* o de **Xixón** (*Asturies*)
42. Parador de **Jávea** (Alicante) *Costa Blanca* o de **Xàbia** (*Alacant*)

64. Parador de **Olite** (Navarra) *Príncipe de Viana* (antes de Doña Blanca) o de **Erriberri** (Nafarroa)

Séptimo grupo:

Paradores que se llaman como una **pedanía del municipio en el que están, con el **nombre en castellano** pero que sí tienen nombre en la lengua cooficial**

Está formado por 2 paradores:

22. Parador de Cangas del Narcea (Asturias) *Monasterio de **Corias** o de **Courias*** (Asturies)

33. Parador de Elburgo (Álava) o de **Argómaniz** o de **Argomaniz** (Araba)

Octavo grupo:

Paradores que se llaman como una pedanía del municipio en el que están o un paraje, pero **han evitado llamarse como la isla**

Está formado por 2 paradores:

43. Parador de La Orotava (Isla de **Tenerife**, Santa Cruz de Tenerife) o de **las Cañadas del Teide**

85. Parador de Tejeda (Isla de **Gran Canaria**, Las Palmas) o de la **Cruz de Tejeda**

Noveno grupo:

Paradores que se llaman **como un paraje o accidente geográfico**

Está formado por 2 paradores:

43. Parador de La Orotava (Isla de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife) o de **las Cañadas del Teide**

61. Parador de Navarredonda de Gredos (Ávila) o de **Gredos**

Décimo grupo:

Paradores que se llaman como un **municipio en el que NO están**

Está formado por 1 parador:

52. Parador de Masías de Roda (Barcelona) o de **Vich-Sau** o de **Vic** o de *Les Masies de Roda*

Undécimo grupo:

Paradores que se llaman como un edificio

Está formado por 2 paradores:

66. Parador de Peñalba del Castillo (Viseu, Portugal) *Casa de la Ínsula* o *de Penalva do Castelo (Viseu)* o *Casa da Ínsua*

95. Parador de Vera de Moncayo (Zaragoza) *Real Monasterio de Santa María de Veruela*

Duodécimo grupo:

Paradores que se llaman con el nombre en aranés en lugar de en catalán

Está formado por 1 parador:

97. Parador de Viella Medio Arán (Lérida) *Valle de Arán* o *de Viella* o *de Vielha* (Lleida) o *de La Vall d'Aran*

Decimotercer grupo:

Paradores que se llaman con el nombre de uno de los dos municipios en los que está

Está formado por 1 parador:

96. Parador de Verín (Orense) o *de Monterrey* o *de Monterrei* (Ourense). El parador sólo tiene la piscina en el término de Verín.

Decimocuarto grupo:

Paradores que mezclan el nombre en castellano con el de la lengua cooficial

Está formado por 1 parador:

59. Parador de Monterrey (Orense) *Castillo de Monterrey* o *de Monterrei* (Ourense), que comercialmente se llama **Castillo de Monterrei** en lugar de *Castelo de Monterrei*